



نسل‌کشی ارامنه

جهان سخن می‌گوید

مدارک و اعلامیه‌ها

۱۹۱۵-۲۰۲۰

هاروت ساسونیان

ترجمه محمدباقر امیرانی

ساسونیان، هاروت	Sassounian, Harut
نسل کشی ارمنه: جهان سخن می گوید: ۱۸-۲۰۱۵: مدارک و اعلامیه ها / گردآوری و مقدمه ای از هاروت ساسونیان؛ ترجمه محمدباقر امیرانی - تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۷. ۱۷۲ ص.	
شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۳۱۳-۶	ISBN 978-600-405-313-6
عنوان اصلی: The Armenian Genocide: The World Speaks Out. 1915-2005; Documents and Declarations, 2005 اول: قتل عام، ۱۹۱۵ - ۱۹۲۳ م. ارمنی، محمدباقر، - مترجم. Armenian Massacres, 1915-1923 ۵/۵ DS ۹۵۶/۲۲۰۲۲	



دفتر مرکزی: خیابان ریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم
فروشگاه شماره یک: خیابان ریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸
فروشگاه شماره دو: پوبان شه همت / مجتمع ایران مال / طبقه G3 / شماره ۱۸۳
توزیع: خیابان کریمخان زند / بین رانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه همکف
تلفن گویا: ۷-۸۸۳۲۵۳۷۶-۸۸۳۲۴۲۷-۸۸۳۱۰۷۰-۸۸۸۶۱۶۶۶

• سایت اینترنتی: www.salepublication.com

• پست الکترونیک: info@salepublication.com - salespub@gmail.com

■ نسل کشی ارمنه: جهان سخن می گوید

• هاروت ساسونیان • ترجمه محمدباقر امیرانی • ناشر: نشر ثالث

• مجموعه تاریخ ایران و جهان و خاطرات سیاسی

• چاپ اول: ۱۳۹۹ / ۷۷۰ نسخه

• لیتوگرافی، چاپ و صحافی: نشر ثالث

• کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

ISBN 978-600-405-313-6

• شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۳۱۳-۶

فهرست

۹	مقدمه
	بخش اول: بیانیه‌های رؤسای جمهور، مقامات دولتی، اشخاص برجسته
۱۳	الحسین ابن علی
۱۴	مصطفی کمال آتاتورک
۱۵	پاپ بندیک پانزدهم
۱۷	جورج اچ دبلیو بوش
۱۸	راج دبلیو ریش
۱۹	جیمز آرثر
۲۰	ستون چرچیل
۲۱	بیل کلینتون
۲۲	آدولف هیتلر
۲۳	فرانسوا میتران
۲۴	هنری مورگنتاؤ
۲۵	باراک اوباما
۲۷	عبدالقادر قادورا
۲۸	رونالد ریگان
۲۹	کنستانتین استغانو پولس
	بخش دوم: قانونگذاران ملی: قوانین، قطعنامه‌ها، اعلامیه‌ها
۳۳	آرژانتین هیئت وزیران
۳۵	آرژانتین مجلس سنا
۳۷	ارمنستان اعلامیه استقلال
۳۹	تصمیم اتویش
۴۱	بلژیک مجلس سنا
۴۳	بولیوی هیئت وزیران
۴۵	بولیوی مجلس سنا
۴۶	مجلس پلوری نشنال سنای بولیوی
۴۷	بلغارستان مجلس
۴۸	مجلس سنای فدرال برزیل
۵۱	اعلامیه کنگره پاراگوئه
۵۲	کانادا مجلس عوام
۵۳	کانادا مجلس سنا
۵۴	شیلی مجلس سنا

۵۶	قبرس مجلس نمایندگان
۵۷	لایحه پارلمان چک
۵۸	لایحه پارلمان دانمارک
۵۹	فرانسه مجلس ملی
۶۰	فرانسه مجلس سنا
۶۱	فرانسه ژاک شیراک رئیس‌جمهور قانون را امضا کرد
۶۲	آلمان بوندستاگ
۶۸	رای پارلمان آلمان
۷۴	یونان پارلمان
۷۵	هلند مجلس نمایندگان
۷۶	ایتالیا مجلس نمایندگان
۷۷	اسپانیا مجلس نمایندگان
۷۸	لیتوانی پارلمان
۷۹	لبنان پارلمان
۸۰	فدراسیون روسیه و روس فدرال روسیه
۸۱	اسلوواکی پارلمان
۸۲	سوئد پارلمان
۹۰	سوئیس شورای ملی
۹۲	ایالات متحد مجلس نمایندگان
۹۳	ایالات متحد مجلس سنا
۹۴	ایالات متحد لایحه تسلیمی به دادگاه
۹۵	اروگوئه مجلس نمایندگان و سنا
۹۶	اروگوئه قانون
۹۷	واتیکان بیانیه مشترک
۹۸	اجمعیادین، قصر حواریون اعلامیه مشترک
۱۰۲	ونزوئلا مجلس ملی
	بخش سوم: بیانیه‌های سازمان‌های بین‌المللی و پژوهشگران
۱۰۶	پارلمان اروپا
۱۰۹	بیانیه مشترک فرانسه، بریتانیای کبیر، روسیه
۱۱۰	بیانیه پژوهشگر هلوکاست و دارندگان کرسی آکادمیک مدیران مراکز مطالعات و تحقیق هولوکاست در فرانسه
۱۱۳	سازمان ملل گزارش کمیسیون جنایات جنگی
۱۱۵	کمیته فرعی سازمان ملل در باره پیشگیری از تبعیض و حمایت از اقلیت‌ها
۱۱۹	سازمان ملل کنوانسیون پیشگیری و مجازات جنایات نسل‌کشی
۱۲۲	شورای کلیساهای جهان (کمیته مرکزی)
	بخش چهارم: معاهده‌ها، دادگاه‌ها و رای‌ها
۱۲۹	دادگاه دایمی مردم جلسه بررسی نسل‌کشی ارامنه پاریس - فرانسه
۱۳۴	معاهده سور (Sevres)
۱۴۴	دادگاه نظامی ترکیه کیفر خواست محاکمه مرتکبین نسل‌کشی ارامنه
۱۵۷	رای دادگاه نظامی ترکیه
۱۶۶	کتابشناسی

مقدمه

سال ۲۰۲۰ مصادف با صد و سومین سالگرد نسل‌کشی ارمنه به دست حکومت عثمانی است. نسل‌کشی با طرحی سیستماتیک به منظور نابودی کامل ارمنه در سرزمین تاریخی‌شان به اجرا درآمد.

این کتاب مجموعه جمع‌آوری شده از اسناد، مدارک و بیانیه‌هایی است که نشان‌دهنده به رسمیت شناختن نسل‌کشی در صد و سه سال گذشته است که جهان به طور فزاینده‌ای سرعت رتبه‌بندی نسل‌کشی ارمنه را به منظور درک واقعی آن ارزیابی کرده است. به هر حال، به رسمیت‌بخشیدن به رسمیت شناختن و محکوم کردن این نمونه شنیع «رفتار غیرانسانی انسان نسبت به انسان»، دولت وقت ترکیه هنوز مجرمیت پیشینیان خود را به رسمیت نشناخته و مسئولیت را بر قبال جبران خسارات آن نپذیرفته است. هدف ما این جا اثبات نسل‌کشی علیه ارمنه نیست. اسناد و مدارک بی‌شماری در آرشیو کشورهای بسیاری وجود دارد که اقامت جنایت‌آمیز علیه انسانیت را تأیید می‌کند و مرتکبین آن را بدون هیچ شک و تردیدی شناسایی کرده است. جمع‌آوری اسناد و مدارک و بیانیه‌ها به سادگی دال بر واقعیت نسل‌کشی ارمنه است. طی صد و سه سال گذشته، بسیاری از دولت‌ها، رهبران جهان، افراد برجسته و صاحب‌نام و سازمان‌های بین‌المللی آن را به رسمیت شناخته و یادآور آن بوده‌اند. صد و سه سال بعد، نسل‌کشی ارمنه دیگر یک «نسل‌کشی فراموش شده نیست»، این جنایت هولناک در سطح گسترده‌ای در خودآگاهی جامعه جهانی مانده است. و مهم‌تر این‌که، به‌رغم اصرار و تلاش ترکیه در انکار آن، در خودآگاهی و ذهن مقامات ترکیه رخنه کرده است؛ جانشینان مرتکبین نسل‌کشی ارمنه. همان‌طور که ارمنه سالگرد نسل‌کشی را به یاد می‌آورند، از تأکید همدلی و

حمایت جامعه جهانی و این که تراژدی آن ها از طرف حافظه جمعی انسان ها همراهی می شود دلگرمند.

این ماندگارترین خاطره و بهترین تضمین برای عدم تکرار آن است.

هاروت ساسونیان

www.ketab.ir